

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pamplona: Un mes, 1'25 Ptas.; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.

Fuera de Pamplona: Trimestre, 4 pesetas; semestre, 7'50; año, 14.

Extranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.

El pago será adelantado

# El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios cuarta plana, 0'07 línea sencilla.

Esquelas mortuorias, según muestrario

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono

Diario independiente \* Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 96 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

## ¿Qué descansada vida!

Sus padres tenían un extenso viñedo. No eran de los que recogían menos trigo; su huerto era el encanto de todos, y sus tres casas no tenían nada que envidiar á ninguna de las del pueblo.

Alfredo, que contaba á la sazón quince años, era un muchacho muy apuesto, viva racho, simpático é inteligente.

Que extraño, pues, que sus ancianos padres estuviesen embobados con él, hijo único, y que se mirasen en las niñas de sus ojos!

El maestro del pueblo, que era bastante instruido, y el señor cura, que no tenía nada de lerdo, enseñaron á Alfredo cuanto sabían y podían enseñarle, y ambos aseguraban que el mozo era muy despejado y que era una lástima que no se le enviase á la corte á seguir una carrera y á abrirse paso en el mundo; que otros con menos dotes que él habían llegado á doctores, diputados, generales y hasta á ministros.

A los pobres viejos se les caía la baba de gozo cuando oían elogiar de tal manera á su hijo idolatrado; pero al propio tiempo se les oprimía el corazón y se les llenaban de lágrimas los ojos al considerar que iban á tener que separarse del ser querido que en dulzaba su existencia.

—Pobre hijo mío, exclamaba la madre entre sollozos, oprimiendo al muchacho contra su pecho; si te marchas, ya no te volveré á ver; estoy muy vieja y achacosa y no puedo soportar las angustias de tu ausencia ¡me lo dice el corazón!

—Considera, María, replicaba el padre, sacando fuerzas de flaquezas, que en ello va el porvenir de nuestro hijo, y que debemos sacrificarnos... es nuestro deber.

—Don Pedro tiene razón, observaba el señor Vicario; hay que tener confianza en Dios; El velará por el chico y hará que so ceda lo que más convenga á todos.

—Y aquí nos quedaremos nosotros para cuidar á ustedes, decía el médico.

—Y para consolarlos y para alegrarnos de los progresos de Alfredo, continuaban el maestro y el boticario.

—Y todos le recomendaríamos, ofrecían todos, á nuestros buenos amigos de la corte.

—Que el chico no vuelva, si se va, murmuró entre dientes la nodriza de Alfredo, que oía la conversación desde el pasillo; yo no lo dejaba ir... y se echó á llorar.

Alfredo se hizo abogado y doctor y diputado; mas no de esos diputados hijos de Hécate, deidad marina, que condenó á los peces á silencio eterno.

Se afilió á un partido político en el que obtuvo varios triunfos por la vehemencia que imprimía á sus discursos y por su fácil palabra; se le consideraba y figuraba.

Era un buen mozo en toda la extensión de la palabra; de gallarda postura, de facciones irreprochables, elegante, distinguido, muy bañado en buen tono, amable, cariñoso, enamorado y gastador.

Qué mucho, pues, que con tales elementos fuese el niño mimado en las tertulias más aristocráticas; la envidia de los pollos, la ambición de las madres y la abeja favorita de todas las flores, como dicen los poetas cursis.

Después de haber vencido en un duelo á su rival, se casó con una hermosísima y distinguida joven, hija única de un acudado banquero.

Alfredo arrastró trenes soberbios; dió fiestas brillantísimas en su palacio; viajó por el extranjero; tuvo un hijo que perdió á los pocos meses; enviudó poco después; su suegro hizo quiebra; perdió al juego; desertó del partido político en que militaba, y se alistó en el que estaba en el poder, pero con tan poca oportunidad, que éste no tardó en caer, viniendo á sustituirle precisamente el otro que él había abandonado; con razón ó sin ella se vió envuelto en una causa criminal; hilos de plata empezaron á invadir su negra y riza cabellera; como ya no celebraba fiestas ni daba de comer, se fueron separando de él sus amigos, y así, de calamidad en calamidad, fué haciéndose el vacío en torno suyo, hasta que arruinado, triste, abatido, abandonado, fatigado y ja deante á fuerza de tanto trepar por la áspera pendiente de la vida, sin una mano amiga que prestase lenitivo á sus pesares, volvió los ojos á su hogar donde vivió la luz primera y del cual no se había vuelto á acordar mientras le había sonreído la fortuna.

Negros remordimientos invadieron su espíritu; se le oprimió el corazón, y en su imaginación calenturienta se le antojó ver pasar en vertiginosa aparición cinema

tográfica, en primer término, la figura enhiesta de su pobre madre, cuando la llorosa viejecita agitaba á lo lejos su pañuelo, empapado en llanto, desde lo alto de la solana diciéndole adiós, el día aquel en que él abandonó el pueblo. Y vió pasar á su anciano padre, triste y meditabundo, y al señor cura y al médico y al maestro y al boticario y á la záfia Micaela que le había alimentado con su sangre, y vió desfilar rápidamente á todos los chicos del pueblo y las casas y los árboles y... cayó sin sentido sobre un sofá, presa de un vértigo horrible. ¡Pobre Alfredo!

Seco como como un clavo, encorvado bajo el peso abrumador de los años, casi ciego y tembloroso, iba el antiguo exvicio apoyado en el brazo de un robusto mocetón del pueblo á esperar al chico, al chico aquel á quien había salido á despedir al mismo sitio hacía ya veinticinco años.

No se hizo esperar largo tiempo, pues al poco rato apareció acompañado del médico, que era el único superviviente de los amigos de antaño.

La escena fué muy sentida; corrieron las lágrimas, y todas se dirigieron á la casa nativa del fugitivo, donde la pobre viejecita, cuidadosamente ataviada esperaba anhelante á su hijo idolatrado.

A pesar de sus ochenta años y de su achaques consiguientes, tuvo fortaleza bastante para soportar la impresión profunda y grata á la vez que le produjo la brusca llegada de aquel hijo que tantas lágrimas le había hecho verter y por quien tanto había rogado á Dios.

Ni una censura, ni una palabra de recomendación salió de sus labios; todo fué alegría ventura, amor.

Con aquel momento de felicidad se daba por muy bien pagado de todas las angustias que había sufrido.

Y tanto ella como el viejo vicario, chochos ambos con el chico, no encontraban palabras bastantes para disculparle; al paso que Alfredo, contrito, arrepentido de sus muchos errores y su ingratitud, y avergonzado y conmovido ante tanta generosidad y tanto amor, pensaba en su interior con el clásico:

«Qué descansada vida  
La del que huye el mundanal ruido...»  
J. SALBOCH.

San Sebastián, Mayo de 1904.

## Edades de generales rusos

Con motivo de la muerte prematura del almirante Makaroff, que contaba 56 años de edad, una revista italiana recuerda las edades de los principales generales rusos que desempeñan mando en campaña.

Kuropatkine tiene 56 años.

El comandante en jefe del primer cuerpo, Sacharoff, 52 años.

El del segundo cuerpo, Zasoutlich, 60 años.

El del tercer cuerpo, Sessel, 55 años.

El del cuarto cuerpo, Sarouber, 60 años.

Los jefes de Estado Mayor son también jóvenes; porque el de Kuropatkine, general Biagovitschenski, ha cumplido 50 años; el del primer cuerpo, general Ivanoff, 52; el del tercero, general Bosnatvick, 47 años.

Los gobernadores de Port Arthur y Wladivostok, respectivamente; generales Smirnor y Voronés, tienen 50 y 52 años.

Finalmente, Alexieff acaba de cumplir 61 años, y su jefe de Estado Mayor, Jil miki, 51.

Comparando esas edades con las que se suelen ver por acá, ya es notable la diferencia. Si las operaciones de la guerra no se llevan con ardor y energía, no será, ciertamente, por la chochez del alto mando.

El generalato ruso que manda en campaña tiene una de las cualidades más esenciales que para la guerra piden los tratadistas y caudillos.

## Variaciones

La risa.—Estudio psicológico de M. Vaulair—Cultivo de la grama en Italia.—Gigantes

La risa es tan mal conocida aun en su mecanismo como en sus causas. M. Vaulair, en una ingeniosa lectura que dió en sesión pública de ciencias de la Academia Real de Bélgica, habló muy agradablemente de la psicología de la risa. Demostró en que consiste el psico reflejo que constituye la risa, é insistió sobre todo acerca del mimismo, es decir, acerca de las bases anatómicas del aspecto estético que toma el rostro que ríe. Los fenómenos musculares son los mismos en la faz senil, que en la máscara belfa del ne-

gro ó en el rostro fresco de una mujer joven.

Empleando como lo ha hecho Duchenne de Boulogne, el método que consiste en citar sucesiva y aisladamente los diferentes músculos del rostro se determina cuáles son los que intervienen en la mímica de la risa; el gran cigomático, todavía llamado músculo de la risa, es esencialmente el que levanta las comisuras de los labios, hincha las mejillas y aproxima los parpados. Pero el músculo frontal interviene así mismo, produciendo un ligerísimo pliegue acompañado de la dilatación de las ventanas de la nariz; durante este tiempo, el músculo occipital se aloja, siendo así que por el sufrimiento se contrae.

Los fenómenos del rostro son pues: una accentuación del pliegue naso labial que encuadra con un surco más acusado la región media de la cara, mientras que las mejillas se levantan hacia los pómulos, y encoge de bajo á arriba la hendidura palpebral, en cuyo ángulo se dibujan en forma de pata de gallo arrugas que irradian hacia las sienas; una amplificación transversal del labio superior, impelido por las comisuras que se van hacia arriba y hacia atrás, formando el borde libre un arco tirante que deja en descubierta los dientes hasta las encías mientras que el labio inferior también se incurva en sentido inverso para completar una elipse; el enderezamiento de las arrugas de la nariz, el levantamiento de las cejas; finalmente, en la gran risa la separación de las mandíbulas.

Sie embargo, á pesar de tantos informes, la fisiología de la risa aun queda por hacer.

La mejor calidad de grama la subministra la provincia de Treviso, pero dicha gramínea crece naturalmente en muchas otras regiones arenosas, especialmente en la Lombardia y la Emilia. El viento y sobre todo el agua transportan su semilla; en los puntos donde se la deja brotar se reproduce constantemente sin cultivo. El largo de las raíces varía según el espesor de la capa arenosa: el guijo impide su desarrollo.

La grama se cosecha cada tres ó cuatro años de Octubre á Marzo, quitando la mata y cavando el terreno á una profundidad de 30 centímetros para sacar las raíces.

Después de peinarlas y clasificarlas por largos y gruesos, se dejan secar al sol y se blanquean exponiéndolas durante unas seis horas en una solatía donde arde azufre. Importa no dejar que las raíces fermenten. La importancia de esta industria disminuye desde hace algunos años en Italia á causa de la competencia de la grama de América; sin embargo, la de Italia es preferible, á pesar de su mezquina apariencia, por su mayor duración.

Además de sus propiedades industriales, la grama puede impedir la traslación de las arenas en las regiones arenosas expuestas al viento.

Francia, que es el mejor cliente de Italia en este artículo, debiera estudiar la conveniencia de cultivarlo en sus colonias.

Tomamo lo que sigue de la revista «La Nature»:

Ultimamente se ha visto en el Hipódromo de París un personaje llamado Hugo, á quien la naturaleza dotó de un cuerpo de dimensiones bastante raras para llamar la atención de sus contemporáneos. El gigante Bautista Hugo es francés: acaba de hacer una excursión por los Estados Unidos, durante la cual ha excitado la admiración de los americanos. Su talla es de 2,30 metros; el ruedo de su pecho de 1,63 metros y la anchura de sus hombros alcanza 70 centímetros. Su pié mide 41 centímetros y el grueso de su pantorrilla 45. Su mano abierta desarrolla 33 centímetros y sus brazos tendidos abarcan un espacio de 2,35 metros, ó sea, 5 centímetros más que su misma talla. Aplicada la falange de su dedo pulgar á una moneda de cinco francos la cubre enteramente, y en la sortija que lleva en el anular se puede introducir fácilmente una moneda de diez céntimos. A pesar de su altura de coloso, Hugo está bien proporcionado; sus facciones son regulares, el rostro claro, de ojos oscuros muy expresivos; las orejas son relativamente pequeñas.

Sin embargo, Hugo, lejos de lo que pudiera creerse, no se lleva la palma tocante á estatura; el mayor de los gigantes conocidos es actualmente un ruso que lleva por nombre Macho, el cual con sus 2,38 metros, casi aventaja ya en la mitad de la cabeza á Hugo Macho es hijo de labradores; sus padres, sus hermanos y hermanas son de talla corriente, pero su abuelo era de mucha estatura. Su apetito excede en mucho al del

común de los mortales; para cada comida es menester cuatro libras de carne, de pan y de legumbres. Finalmente, para descansar con la debida comodidad, hubieron de construirle expresamente una cama toda de hierro, provista de un fuerte jergón con muelles.

## Recurso para detener un enjambre

Un agricultor acaba de encontrar un medio original de detener las abejas que huyen de su colmena. Siendo este nuevo procedimiento de gran utilidad, vamos á citar textualmente su aplicación:

Hemos visto muchas veces practicar los medios reputados de infalibles para detener los enjambres de tendencia vagabunda; he visto dar golpes con gran fuerza sobre calderos y cacerolas, tirar arena á las abejas, hacer disparos con un fusil, lanzar agua por medio de una manga de riego. Pero á pesar de todos estos medios, las abejas continuaban su carrera.

»Estando próxima la estación en que las abejas abandonan la colmena, voy á indicar un medio casi infalible de detenerlas, medio que encontré por casualidad con el empleo de un espejo.

»Un enjambre parece vacilar en posarse sobre una rama? Demuestra tener tendencia á huir ó empieza ya á emprender la marcha? Con rapidez debe uno colocarse de manera que el sol y el enjambre estén delante de sí, y con un espejo de regular tamaño y otro más pequeño de los llamados de bolsillo se dirigen rayos de luz á través de las fugitivas, lo mismo que si fuesen relámpagos.

»Las abejas quedan deslumbradas ó ceden en la proximidad de una tempestad. Entonces se juntan en seguida y tardan poco en formar el racimo, y generalmente cerca del suelo.

»Si el enjambre capturado trata nuevamente de huir trasladen la colmena á una bodega ó sitio fresco durante una noche y el enjambre después de haberse refrescado no pensará más en huir.»

## CIENCIAS Y ARTES

### EL PORVENIR DE LA GIMNASIA

¿Sabe usted respirar? He aquí una pregunta que muy pocas personas tomarían en serio juzgándola á lo más como una figura retórica parecida á aquella tan conocida aleluya, no sé si de la «Historia del hombre flaco» ó de la «Vida del jorobado». «Una noche sin pensar—se olvidó de respirar» Pero es el caso que semejante pregunta puede hacerse perfectamente y con toda formalidad á muchas personas, así como cabe también preguntarles si saben andar si saben correr, si saben estar de pié, y otra porción de cosas de igual género.

La coordinación de nuestros movimientos no es en efecto innata, sino derivada de un acto cerebral, y así se nota que, en la primera infancia, el niño muestra una torpeza marcada en la realización de los actos que pretende consumir, empleando en ellos un esfuerzo y un tiempo desproporcionados, lo cual revela una apreciación inexacta de la forma, el volumen, la proporción, las distancias y la situación de los objetos que le rodean.

Es evidente pues que solo mediante una educación especial llegamos á adquirir más tarde en mayor ó menor grado aquella seguridad y coordinación de movimientos que en los adultos toma el aspecto de instintiva; pero dicha educación especial, sin otro maestro que la propia experiencia ni otras reglas que la imitación y la rutina, inconsciente y caprichosa, ha de resultar en muchos casos viciosa y deficiente. ¿Por qué, pues, no sustituirla por una educación racional completa y adecuada á cada caso particular?

Este razonamiento, que á primera vista resulta un tanto peregrino, no lo es, ni mucho menos, si meditamos la cuestión con ánimo sereno. Andar, correr, estar de pié, y aun digerir y respirar, parecen á primera vista cosas puramente intuitivas que aprende todo el mundo sin necesidad de maestros; pero, si además de fijarnos en el modo rutinario y personal como las aprendemos, notamos que hay en la tierra numerosos pueblos donde todos sus individuos nadan, montan á caballo, y se baten sin otras reglas que la práctica y el instinto, mientras que, entre nosotros, existen escuelas de natación, equitación y esgrima, ejercicios todos para cuya práctica acertada, juzgamos indispensables las enseñanzas de un maestro, ya no encontraremos entonces tan raro é

inusitado que se nos quiera enseñar bien aquellas cosas que nosotros solos aprendemos muchas veces mal.

Esta cuestión, que hace ya tiempo preocupa á fisiólogos y ducadores, ha dado lugar al nacimiento de una nueva gimnasia; la gimnasia que puede llamarse terapéutica; y que ha sido también calificada de educación del movimiento por algunos de sus propagandistas.

La gimnasia hasta aquí conocida y casi exclusivamente empírica, ha tendido pura y simplemente á hacer atletas; la gimnasia moderna tiende á hacer hombres contentiendo la aparición de vicios de gesto ó de actitud que puedan resultar nocivos á la larga, desarrollando debidamente todas las facultades físicas, y recogiendo y aun curando determinadas perturbaciones de la locomoción, la estación, la respiración, el habla, etcétera, etcétera, producidas por lesiones del sistema nervioso, los músculos ó el esqueleto.

Pasa ahora con la gimnasia lo mismo que ha sucedido con la cirugía. Los primeros cirujanos fueron bárbaros, pastores y, en una palabra, hombres puramente prácticos: pero mas tarde los médicos aplicaron á aquel arte su cultura superior para convertirlo en ciencia, y de la misma manera los médicos de hoy, que han estudiado científicamente la gimnasia, han abierto su empleo á nuevos usos y nuevos horizontes.

El tipo primitivo de esta moderna ciencia es la llamada gimnasia sueca, que se cultiva en la escuela de Stokolmo fundada por Ling, y su procedimiento ordinario se basa en una serie de ejercicios ordenados y metódicos, cada uno de los cuales sirve de descanso para el anterior, descongestionando la parte del cuerpo que acaba de trabajar.

Mas no es esto todo. La nueva escuela ha acometido victoriosamente la tarea de curar un gran número de enfermedades mediante ejercicios idóneos, y entre sus triunfos terapéuticos figuran, en primer término, los conseguidos por medio de la gimnasia respiratoria.

La respiración es en cierto modo un alimento, ya que el oxígeno que mediante esta función introducimos en la sangre desempeña un papel principal y decisivo en la nutrición de los tejidos y en las combustiones que producen el calor y el trabajo general del organismo, con lo cual se comprenderá fácilmente que una diferencia de un centenar de litros en mas ó en menos retenidos por la hemoglobina de la sangre, al cabo del día ha de producir necesariamente profundas modificaciones en el organismo sometido á tales condiciones.

Ahora bien, teniendo en cuenta que al respirar introducimos y expelemos alternativamente una masa de aire de la cual retiramos el oxígeno necesario para la vida, y teniendo en cuenta asimismo que la hemoglobina absorbe en cierto modo ilimitadamente el oxígeno que se le suministra, de suerte que, cuanto más se le ofrece, mayor cantidad retiene de él, comprendemos fácilmente que puede haber un individuo de poderosos pulmones que, por no acertar á manejarlos, respire poca cantidad de aire, mientras que otro individuo, con pulmones menores pero con mayor habilidad respiratoria, absorbe al cabo del día una cantidad mucho mayor.

Supongamos ahora, por ejemplo, un niño que por efecto de cualquiera obstrucción naso-faringea, como vegetaciones, e. c., no haya respirado jamás de una manera normal. ¿Qué sucederá, aun en el caso de que una operación quirúrgica le libre del obstáculo mecánico que le impedía respirar debidamente? Pues que el tórax de aquel niño, insuficientemente desarrollado y viciado, por así decirlo, continuará falto de la amplitud respiratoria conveniente, con peligro innegable para su salud.

»He aquí un caso, dice el Dr. Faure, en que la gimnasia respiratoria hará maravillas y con el cual podemos darnos cuenta de la importancia y hasta de la necesidad de una buena técnica gimnástica. En efecto, prosigue si este niño da con un médico á go investigador; el médico presentará la importancia que el ejercicio pueda tener en la crianza de aquel ser delicado, pero ignorante de las últimas investigaciones pertinentes, hechas casi todas ellas fuera de Francia, aconsejará simplemente una gimnasia ordinaria; y el profesor de gimnasia, poco conocedor de su misión verdadera, le enseñará ejercicios acrobáticos, colgando de los brazos ó de las piernas, durante los cuales la respiración se hace lenta y penosa; de suerte que, aumentando las combustiones musculares y como consecuencia la necesidad de oxígeno, sin que se aumente la cantidad de aire inhalado, la gimnasia

obrará precisamente en contra del objeto propuesto.

En cambio, mediante la gimnasia respiratoria, el Dr. Reymond de Ginebra ha obtenido resultados que no vacilan en calificar de portentosos, puesto que en 23 sujetos de distintas edades, mediante un tratamiento de solo tres meses á razón de tres sesiones por semana, ha obtenido por término medio un aumento de 34 4 centímetros en el perímetro torácico, y de doscientos centímetros cúbicos en la capacidad pulmonar. Y nótese que respirar bien es casi casi sinónimo de vivir bien, puesto que mejorando la respiración mejoramos los pulmones y con ellos todo el organismo, facilitamos el recambio de los elementos que integran nuestra economía, y evitamos con esto solo un sinnúmero de enfermedades.

Por lo demás, en cuanto á la gimnasia medicinal en el más casi sinónimo de la palabra, del mismo modo que los ejercicios metódicos de la gimnasia atlética producen un aumento de volumen y fuerza en los músculos puestos en juego, los ejercicios metódicos de la gimnasia terapéutica habrán de producir una modificación profunda en la nutrición de los tejidos musculares de todo el cuerpo, hasta obtener un cambio completo físico y químico del enfermo sometido á este tratamiento.

Hablamos de una ciencia que se halla en un período de formación y estudio; pero consigue ya verdaderos éxitos en ciertas perturbaciones de la digestión mediante la gimnasia de los músculos lumbares y abdominales, así como cura ó mejora las hernias, las dilataciones y otros desarreglos intestinales por medio de la gimnasia de los músculos de la cintura y el bacinete.

¿Hasta dónde llegaremos por este camino?

Hoy sabemos de un modo positivo que los desórdenes nerviosos con frecuencia mayores que las lesiones de donde se derivan, y que las diferentes regiones del sistema nervioso pueden en cierto modo suplirse mutuamente; y, siendo esto así, mediante ciertos ejercicios, cabe esperar siempre reducir los primeros al minimum inevitable, y aun en muchos casos que se reemplacen unos nervios á otros, consiguiéndose de este modo la recuperación de los movimientos que parecían perdidos.

Sea como fuere, es de desear que la gimnasia sueca, que ha producido una verdadera regeneración en la raza de su país de origen y se ha adoptado últimamente en Dinamarca y Bélgica, prospere y se extienda por el mundo todo, pues, como ha dicho el doctor Faure en un trabajo publicado acerca del asunto, que aun cuando se refiere á Francia es perfectamente aplicable á nuestra patria, «basta examinar de cerca el estado mental de las generaciones jóvenes de estos últimos treinta años, para convencerse de que estos hombres nacidos de una raza ya diezmada por una guerra terrible (en España por una continuación de guerras), educados estrechamente en locales sin aire, absorbidos por estudios abstractos, y enervados por una literatura sentimental, han caído con harta generalidad en la importancia por lo que toca al dominio de la acción, y en lo enfermizo y pueril en el terreno de la producción artística y literaria, y no basta con hacer que nazcan hijos; es preciso además impedir que mueran y enseñarles á vivir.»—Pánfilo Rodríguez.

**EL ORFEON PAMPLONES EN BURDEOS**

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA. Muy Sr. mío: Regreso de mi excursión á Burdeos con el corazón destrozado, pero el alma llena de gozo y entusiasmo; y mi primera idea es escribir al gran Múgica y dirigir á ustedes esta mal perjeñada carta. Dejando á un lado las informalidades del comité del concurso, perdonando debilidades humanas, y concretándome solo á relatar la forma y manera con que ha procedido nuestro orfeón, le diré á V. que el Himno á Venus se cantó y se dijo de una manera magistral; no se omitió un matiz, los reguladores se graduaron de tal modo que es imposible graduarlos mejor. Las voces eran emitidas con tal facilidad, que resultaba una unidad y una sonoridad tal, que el más exigente profesor de canto no podría poner un pero. La dicción era tan clara, que todas las sílabas se oían á la perfección, resultando una vocalización notabilísima. Modulaban los bajos y barítonos de una manera asombrosa y pocas veces oída, por la dificultad en esta clase de voces. Los tenores hicieron gala de su dulzura en el decir las frases pianas, y su brillantez, gran sonoridad y valentía en las notas agudas y fuertes, escarpando las cimas del sí bemol al do, como dice muy bien *Le France*. Así se cantó el Himno á Venus, y á mi juicio no se puede cantar mejor obra tan cuajada de dificultades, y más difícil que el gran salmo *Diligam*.

De la lección á primera vista, no se me ocurre decir otra cosa sino que parecía que se había ensayado repetidas veces bajo la batuta de su autor. Y no se crea que se trataba de una lección sencilla, no, se trataba de un género fugado, muy á propósito para que, como en todo género de esta clase, se pierda cualquiera de las cuatro voces ó cuer-

das, y, como consecuencia, sobrevenga el desquiciamiento. Además la dificultad consistía en la cuerda de tenores segundos, que, como se sabe muy bien, en las sociedades corales es la cuerda, por lo general, de los menos seguros, y no se ofendan por esto los que pertenecen á esta cuerda, porque esta es una verdad que á nadie debe molestar.

Llegó la obra impuesta, *Solidaridad*, y cómo se dijo. Se dijo como no se puede imaginar nadie que no la oyó. Se dijo como únicamente la podría decir, si existiera la figura real del *achaco anciano*. Se veía, se le oía al protagonista de la obra. La sensación en el público lo demostraban aquellas caras que cambiaban de actitud, según la frase que oían; aquel enervamiento en los rostros, al ver ó sentir ver á aquel anciano que salía desterrado de su aldea y despreciado de todos; y por último aquel final, aquel conmovedor final, cuya terminación fué un torrente de lágrimas en las almas sensibles, en las almas de artistas. Que no es verdad esto? ¿No os vi yo queridos orfeones, navarros rudos, pero artistas, no os vi yo llorar al salir de aquel escenario donde sufristeis una sensación pocas veces conocida? No me visteis á mí llorar como un chiquillo, loco de entusiasmo por aquella interpretación que jamás su autor soñó? ¿Qué decía, qué significaba aquella estrepitosa ovación que el público imparcial os tributó? ¿Sabeis lo que significaba? El mayor premio de honor que se os podía dar; el *no hay más allá*: ese es el verdadero premio y no ese puñado de francos recibido de manos de un comité informal. Si pensáseis como yo, tanto el importe de los premios como la palmita de vermeil, no la recibiríais. No terminará esta carta sin decir que el 50 por 100 de estos triunfos los debéis al gran Múgica, á ese hombre que ha nacido para dirigir orfeones, que os ha educado la voz en tal forma, que ni el gran Selva, ni Lambertini, ni nadie os la podría haber colocado mejor; á ese hombre que os hipnotiza y bajo cuya dirección haceis lo que él quiere que hagais; á ese hombre, que con su gran alma de artista os produce el contagio, resultando todos vosotros unos colosos, cantando.

Navarra no sabe todavía lo que tiene con su orfeón. Qué de consideraciones hacía yo al pasar por aquella calle kilométrica de la *amargura* en Burdeos, llamada La Cours de Intendence, detrás de aquel pendón para mí tan querido y para algunos navarros *pudientes* tan indiferente! Orfeones: seguid á Múgica, obedecedle, oídle, como hasta aquí, y vengán concursos, pero no como este. Enteraos bien de los jurados que los compongan, y, si son inteligentes é imparciales, vengán contrarios. Llevad á todas partes lo que llevais hasta aquí, educación musical y educación social, y no temáis á nadie ni á nada, y recibid desde estas columnas un fuerte abrazo del que os desea *fraternidad*.

PACO.

**INVENTOS MALGRADOS**

Muchos son los inventos que no llegan á poderse realizar por unas ó otras causas, y entre éstos son muchos aquellos de los cuales se pierde la fórmula ó el modo de realizarlos, ya sea por muerte del inventor, ya por otras circunstancias, sin que sea posible después volver á encontrar la fórmula ó procedimiento. Entre los muchos inventos que sufren esta suerte, pueden incluirse los cinco siguientes, que cita la revista inglesa *Invention*:

1.º *Secreto de un explosivo*.—En 1895, Sawbridge d'Exeter inventó un explosivo que bien pronto había de modificar el arte de la guerra. El Gobierno alemán le ofreció por su descubrimiento medio millón, cantidad que él rehusó patrióticamente hasta que el inglés tomara una decisión. Yendo á dar unas conferencias sobre el particular, Sawbridge murió víctima de una explosión de su invento. El autor dejó algunos apuntes, pero nadie ha sabido descifrarlos.

1.º *Secreto de un cristal colorado*.—Un sacerdote italiano, el abate Teranti, descubrió á mediados del siglo XVIII, un sistema para obtener cristal colorado, en el cual los colores eran tan perfectos como en las obras de los antiguos egipcios, cuyo secreto se ha perdido. Teranti, próximo á realizar sus proyectos, para satisfacer centenares de pedidos que se le dirigían, murió envenenado por las emanaciones de las materias que utilizaba, y no dejó rastro alguno de su descubrimiento.

3.º *Secreto de un marfil artificial*.—Hace pocos años un comerciante escocés fabricó para bolas de billar y objetos análogos una pasta que competía con el marfil. Comenzando á realizar su empresa, fue herido de muerte en su laboratorio por un casco de la máquina que utilizaba al efecto. Se ignora hasta la fecha la composición de esa pasta.

4.º *Fotografía de colores*.—En Chicago, el Dr. Herbert Franklin presentó á las instituciones científicas una muestra de fotografías de colores. Encontró entre sus compatriotas ánimos suficientes para montar un laboratorio de 60.000 francos, donde él recibió asfixiado por el gas de un hornillo antes de comunicar el principio de su invención.

5.º *Metal que reemplaza al acero*.—El mineralogista, Adams, persuadido de que era posible producir artificialmente un metal

tan duro como el acero, pero más barato y con menos de la mitad de su peso lo fabricó después de cinco años de estudios é investigaciones, nombrándole *tallium*. Compañías de ferrocarriles le enviaron pedidos de consideración, pero llegaron tarde: el inventor se había vuelto loco, y después de dos años en un hospital, murió sin dejar provecho alguno de sus trabajos.

Si estos inventores hubiesen pedido patente por sus inventos, éstos, ya que en estos cinco casos especiales no hubiesen podido utilizarlos ellos, á lo menos no hubieran sido perdidos para la Humanidad, pues en las patentes hubieran quedado descritos los procedimientos de fabricación y las fórmulas empleadas, que hubieran podido explotar probablemente sus herederos.

**De Tolosa**

Se ha concertado el gran partido á pala entre Eraso, hermanos de Navarra, contra el Chiquito de Abando y Juan Brau de San Sebastián; dicho partido se jugará el tercer día de las fiestas de San Juan, y se espera mucha gente.

También se jugará el día de San Juan otro partido interesante entre los mejores jugadores á mano, el Chiquito de Azcoitia y Fernandez contra Urcelay y Susterra. Se celebrarán además dos corridas con toros de Lizaso, siendo encargado de lidiarlos y matarlos el simpático Montes.

Mucho nos hemos alegrado en este pueblo por el triunfo que ha obtenido en Burdeos el Orfeón de esa.

El correspondiente.

28 Mayo.

**De sport**

Moya y Mardura (colorados) Machin y Aramendia (azules).

Y tomen ustedes nota de que este partido ha sido el último de la empresa Aramendia.

La combinación era buenísima, y nadie dió momio al principio. Todos nos refrotamos las manos de gusto, y con las reservas consiguientes, su mezcla de miedo y otras mermendencias, empezó el concierto de posturas á la par, si bien los primeros latigazos de Machin movieron el corazón de la cátedra y el papel azul empezó á cotizarse bastante alto.

La primera mitad del partido pasó á la historia sin más preámbulos. Machin abrió el compás y armó la cachetina más tremenda de la temporada; lo cual que nos hizo creer que el nido estaba en su mano. Había yo apuntado ocho juegos los azules por dos los colorados y, cuando ya iba á envainar el lapicero, pues sí perceptiblemente la voz del pinche que gritó *cueranta pa partida*, observo y veo á Moya arrear unos latigazos y ajustar de tal modo, que en menos que lo vi apuntó hasta seis juegos para Mardura, quien, dicho sea de paso, empezó á hacer andar á mas de cuatro momistas y con aquellas bromas que gasta y con las invisibles de su invención y patente de idam.

Los tantos á aquellas alturas eran sostenidos con *invidias*, y todo el mundo arreaba, siendo muy espléndido Aramendia, que con su revés salvó quizás el partido.

Este, bien endado, pues se sentía un calor sofocante, lo apuntó á los azules, sin que esto haya sido bastante para que todo el mundo esté convencido del resultado de la lucha, pues á más de uno ó dos que, si se repite, sus cuartas se declararán *marduristas*.

Desde pasado mañana empieza el reinado de Moya. No hay duda de que, conociendo como él conoce el paño, la aguja de marear y hasta el orlo, el Juego Nuevo, durante su regencia, será el centro animado de reunión de muchos pamploneses, y este servidor de Vds. tendrá el gusto de continuar sus crónicas cacheteras.

CACHETE.

**PUBLICACIONES**

«Sol y Sombra» publicó ayer, domingo 29 del actual, en número extraordinario, las reseñas de las corridas de feria efectuadas en Córdoba esta semana, ilustradas con profusión de instantáneas, entre las que figura una reproduciendo el momento en que Fuentes se arrancó á herir el primer toro que ha matado después de su cogida en Zaragoza.

Este número extraordinario lleva una artística portada alegórica, en tricolor, por Sanchez Solá.

**GACETILLAS**

Nuestro particular y estimado amigo don José Ayala, concejal de esta ciudad, ha pasado por el doloroso trance de ver morir á su hija María Luisa Serapia, cuya alma voló al Cielo ayer á las doce y media del día á la edad de once meses.

Muy de veras nos asociamos á la distinguida familia del señor Ayala en estos momentos de acrbá sfilición, deseando que esta sea pronto mitigada por la resignación que produce el saber que el alma de la difunta niña está en la Gloria.

La Misa de idem se celebrará hoy á las once en la parroquia de San Juan Bautista.

En el tren de la tarde llegaron ayer de San Sebastián, después de una larga excursión por la República Argentina, los señores marqueses de Vessolla.

Los distinguidos próceres recibieron por la noche la visita de gran número de amigos.

Ayer, de siete á nueve tocó la música en la Taconera.

El jardín se vió concurridísimo. Muchas personas hubieran querido sentarse, pero se encontraban con que había pocas sillas.

En Madrid ha puesto digno remate á su brillante carrera el joven é ilustrado doctor en medicina don Luis Planter, hijo del gobernador civil de la provincia. El distinguido médico es esperado hoy en esta ciudad.

Durante la semana última ha invertido *La Conciliación* en socorros á socios obreros enfermos 365'25 pesetas.

El saldo de los fondos de dicha sociedad, al terminar las operaciones de la semana, acusa una existencia en caja de 9.847'21 pesetas.

De Tudela recibimos malas impresiones respecto del campo. Los sembrados

se hallan completamente agostados, en las viñas se ha enseñoreado la filoxera y los olivares no presentan muestra alguna de fruto. De esto se infiere que el invierno será malo para todas las clases sociales, principalmente para la jornalera.

El tiempo sigue caluroso en toda aquella comarca.

Actualmente existen en las cárceles de la provincia 192 presos distribuidos en la forma siguiente: Tudela 31, Pamplona 55, Tafalla 13, Aoiz 19 y Estella 74.

En la estación de Telégrafos de esta ciudad se halla detenido, por estar ausente su destinatario, un telegrama dirigido á Benito Díez, Navas de Tolosa 11 3.º izquierda.

El cuerpo de bomberos de esta ciudad practicó ayer por la mañana con su habitual destreza varios ejercicios en la plaza de toros.

Ayer se verificaron en el vecino pueblo de Arre las tradicionales moetas. De la plaza del Castillo partieron antes y después del mediodía varios coches y automóviles que iban llenos de gente.

En Arre reinó gran alegría y no hubo que lamentar incidente alguno desagradable.

A la vuelta se oyeron muchos pitos de la fiesta.

Ha fallecido en Santander la distinguida señorita Emilia Diego Gomez, hija del conocido comerciante de aquella capital don Manuel, y prima de nuestro amigo el ilustrado empleado de la Red Iaterrubana de esta capital don Angel Gonzalez, á quien damos nuestro pésame.

Comunican de Vera que anoche fué herido de arma de fuego en un muelo el guarda monte Faustino Irazoqui, que en unión del alguacil se hallaba vigilando para evitar la entrada del contrabando.

Inmediatamente salió la guardia civil á la calle y detuvo á tres individuos.

Procedente de Estella llegó ayer á Pamplona el primer teniente del regimiento de la Constitución don José Solchaga.

Sea bien venido.

El concierto verificado ayer noche en el Nuevo Casino Eslava fué, como todos los que dispone dicha sociedad, magnífico y se vió muy concurrido.

Todos los números del programa fueron muy aplaudidos.

El Ebro ha aumentado su caudal de aguas en la zona tudelana, pero no ha sido en cantidad tal que haya sido necesaria la adopción de medidas preventivas para evitar desgracias.

Ayer se dejó sentir en Pamplona un calor extraordinario.

Segun nos dicen nuestros estimados correspondientes de Bilbao, San Sebastián y Victoria también en dichas capitales ha apretado el calor.

**Nervional Mon.**—Despierta el apetito, facilita el sueño y la digestión y regulariza el vientre.—Pamplona en todas las farmacias. 40—9 (s)

SEXTO CONCURSO  
**200 pesetas**  
Para ganar este premio, córtese el boletín de 4.ª plana.  
DON CÁNDIDO.

*Nuestra información*

**Conferencias telefónicas**

**DE LA REGION**

**Alava**

Viteria 29 (8 noche).

**Narciso Navascués**

A las nueve de la noche se verificará un concierto en el Casino Artista en el cual tomará parte el notabilísimo profesor de oboe pamplonés, don Narciso Navascués.

**Nuevos hoteles**

El arquitecto señor Sarasibar ha terminado los planos para la construcción de varios hoteles y un gran restaurant, todo ello de lo más modernista.

**Conciertos**

El concierto celebrado anoche en la sociedad La Filarmónica resultó en extemo notable.

De los artistas que en él tomaron parte merece especial mención el señor Belsola que cantó admirablemente varias composiciones, viéndose obligado á repetir algunas de ellas á instancias del público.

Todos los artistas fueron muy aplaudidos.

—En la misma sociedad La Filarmónica se ha celebrado esta mañana un *petit concert* expresamente para algunas familias distinguidas y varios sacerdotes.

Este concierto ha sido con motivo de probar un armonium que ha adquirido el presidente de la sociedad señor Arrieta.

**Procesión**

Se ha celebrado en la iglesia de San Pedro una solemne procesión en la cual iban una porción de niñas vestidas de blanco y arrojando flores á la imagen de la Virgen.

**Ampliaciones de un servicio**

Hoy se han reunido en el Ayuntamiento varios particulares y la empresa de tranvías de Ceauri con objeto de tratar sobre la ampliación de dicha línea de tranvías á Vitoria.

Entre los reunidos se han cambiado impresiones sobre el particular.

La idea ha obtenido muy buena acogida por parte de los reunidos los cuales se han limitado á estudiar las primeras líneas del negocio en todas sus partes.

**El tiempo**

El día de hoy ha sido espléndido y caluroso.

**BOLETIN RELIGIOSO**

**SANTORAL**

Día 30 LUNES.—San Fernando III, Rey de España.—El glorioso Príncipe San Fernando heredó todas las virtudes de su piadosa madre la Reina doña Berenguela, que dejó eternizada en nuestros anales la memoria de sus religiosos ejemplos, y cuando apenas contaba dieciocho años subió al Trono de Castilla. Tan pronto como fué proclamado Rey por las Cortes de Vallamayo, se trasladó el joven Monarca á la iglesia del Señor la corona que tan poco tiempo hacía ceñía su cabeza. Cuando por efecto de la muerte del Conde de Lara quedó tranquilo el Reino de Castilla, se dedicó el santo Rey á procurar la felicidad de sus vasallos, á cuyo efecto empezó por publicar un perdón general para todos aquellos que le habían ofendido; nombró para el gobierno de las ciudades á los hombres de más conocida rectitud, y encargó á los Tribunales de más recta administración de justicia, recomendando, sobre todo, las causas de los pobres. Fundó Hospitales, Casas de refugio y de misericordia, y en campaña el mismo santo Rey hacía oficios de enfermero con los soldados heridos, llegando en no pocas ocasiones á aplicarles con sus Reales manos las medicinas, mientras los consolaba. Introdujo la piadosa costumbre que ha sido observada y respetada por todos sus Reales descendientes. Supo juntar la soberanía del Trono con una humildad verdaderamente cristiana, haciendo honor á las máximas del Evangelio, sin dejar la Majestad; pero en ninguna ocasión dió muestras de su profunda humildad y de su gran Religión como en la hora de su muerte. Acometido de la última enfermedad, pidió y recibió con la mayor devoción el santo Vático.

Antes que entrase en su cuarto el Rey de los Reyes, se hecho una soga al cuello, se levantó de la cama, se postró en el suelo, tomó en la mano un Crucifijo y se dispuso, con los más vivos actos de dolor y arrepentimiento de sus culpas y pecados para recibirle, mandando sacasen de su cuarto todas las reses insignias de la majestad. Luego que tuvo en su pecho al soberano Monarca de la gloria, mandó entrar á sus capellanes, hizo que cantasen el *Te Deum* y al segundo versículo entregó aquella grande alma en manos de su criador el jueves 30 de Mayo de 1252. Apládate, oh santo Rey, de nuestra España, protégela, contra los que intentan arrancar de ella la fé católica, fuente de todas sus verdaderas glorias.

¡Oh Señora mía! Sólo Vos sois el consuelo que Dios me ha dado, la guía de mi peregrinación, la fortaleza de mis débiles fuerzas y la esperanza de mi salvación.

**QUILTOS**

Oficio de San Fernando con rito doble de 1.ª clase y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve Horas menores y misa.

A las tres y media, vísperas, completas, rosario, maitines y laudes.

A las ocho rosario de los Esclavos.

En San Saturnino.—Cuarenta Horas, de seis á ocho de la tarde.

*Ejercicios de las Flores*

En San Agustín.—A las cinco y cuarto de la mañana.

En San Fermín de Aldapa.—A las seis de la mañana y siete de la tarde.

En San Ignacio.—A las siete menos cuarto de la tarde.

En los Escolapios.—A las siete.

En San Nicolás.—A las siete y media. Predicará don Francisco Gonzalez sobre el tema: «María es refugio de Pecadores.»

En las Josefinas (extramuros).—A las cinco y media de a tarde.

**SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS**

San Saturnino.—San Saturnino 12, 1.º.  
San Nicolás.—San Anton 19, 2.º.  
San Lorenzo.—Mayor 71, 3.º.  
San Juan Bautista.—Mercaderes 11, 3.º.  
San Agustín.—San Agustín 8, 3.º

Los paseos se han visto muy concurridos tanto los de la población como los de las afueras.

**Sin noticias**

En los centros oficiales no se han recibido noticias de que hayan ocurrido sucesos desagradables en la provincia.

El correspondiente.

**Vitoria**

Bilbao 29 (10'10 noche)

**Desgracia**

En la fábrica La Vasconia ha ocurrido hoy una sensible desgracia.

Varios obreros estaban trabajando y uno de ellos llamado Manuel Vega tuvo la desgracia de que le cayera encima una columna de hierro, resultando con una herida gravísima en un hombro.

Inmediatamente fué conducido al hospital donde se encuentra en grave estado.

**Partido importante**

A las tres y media se ha celebrado en el Euskalduna un importante partido de pelota á mano entre «Chiquito de Azcoitia» y «Tacobo» contra «Urcelay» y «Baltasar».

Los tantos fueron todos muy peloteados, pero merece citarse por lo extraordinario el cuarto, que duró 29 minutos; y en el cual los jugadores dieron 439 pelotadas.

Urcelay y Baltasar se colocaron diez por tres.

Igualaron á 15 y á 16 y desde 16 hasta 20, que era el partido fueron seguidos Urcelay y Baltasar.

El público ovacionó á los pelotaris con aplausos, vivas y *sauos*.

**Mitins**

Hoy se han celebrado mitins socialistas en Somorostro, Lapuerta, Erandio y otros puntos.

**Riña**

En la calle de Olazurrut'á sosuvieron hoy una reyerta dos individuos resultando uno de ellos herido de arma blanca.

**Accidente**

Al ir á montar en un tranvía en Zorroza un individuo llamado Doroteo Martín tuvo la desgracia de caerse.

Se produjo varias heridas en la cabeza.

**Los carlistas**

En el círculo carlista se está celebrando una velada en la que dirige la palabra el elocuente diputado por Tolosa don Julio Urquijo.

Tres noticias
Mañana se celebrarán en Elgibar pruebas de buques entre dos...
Hoy ha hecho un día calurosísimo.

Guipúzcoa
San Sebastián 29 (10:50 noche).

Explosión en la fábrica del gas
Esta mañana a las ocho y media ha explotado la fábrica del gas instalada en el barrio de Arco.

Detenido
Ha sido conducido al depósito municipal un sujeto que escandalizó la calle blasfemando.

El tiempo
El día magnífico. Muy concurridos los paseos así como los pueblos inmediatos a esta ciudad.

Pesca
En la pescadería han entrado hoy 2100 kilogramos de merluza que se han vendido a 0,80 pesetas kilo, y 30 de langosta de 3,50 a 4,50.

Suicidio frustrado
Ha sido detenido y conducido al depósito un individuo que en el barrio de Loyola se arrojó al Urumea con ánimo de suicidarse y que fué salvado por los guardas de servicio y la pareja de miqueletes.

Primera conferencia
Madrid 29 (8 tarde).

En Palacio
En la capilla del Real Palacio se ha celebrado con gran solemnidad la función en honor de la Santísima Trinidad.

España en Marruecos
Se asegura que en el acuerdo hispano-francés relativo a Marruecos se asignan a España dos zonas de influencia: una junto a Melilla y otra en Ceuta.

Del Oriente
Hasta ahora no se han recibido hoy noticias interesantes de la guerra ruso-japonesa.

De Andalucía
Telegrafían de Córdoba que ha llegado el señor Alendosalazar, siendo recibido por las autoridades, corporaciones y personas distinguidas.

De China
Segun comunican de Pekin, se ha establecido allí la Cruz Roja agregándose al concurso internacional.

Fiestas académicas
En la Academia de Medicina se ha verificado la recepción del doctor Huertas, contestando a su discurso el doctor Cortezo.

Reclamación
De Washington telegrafían que Inglaterra y los Estados Unidos, en vista de que Baisubi no acepta las condiciones propuestas para la libertad de Pericardi, han enviado cuatro cruceros y dos cañoneros para apoyar la reclamación.

Segunda conferencia
Madrid 29 (11 noche).

Notas palatinas
El martes próximo irá a Palacio comisión del Senado y del Congreso, presididas por los señores Azcárraga y Romero Robledo, para dar el pésame a S. M. el Rey por la muerte de su augusta abuela la reina doña Isabel.

La familia real ha recibido afectuosamente en Palacio a la ex emperatriz Eugenia. La augusta dama estuvo dos horas en el regio Alcazar.

Acompañados del embajador han estado hoy en Palacio los oficiales alemanes para hacer entrega al Rey el uniforme de almirante alemán regalado por el emperador Guillermo.

Labor de un ministro
El general Ferrándiz ha pasado el día trabajando en su departamento para completar las reformas que introduce en los servicios de marina.

Suceso en un convento
En el convento de religiosas de Carabanchel ha ocurrido esta mañana un suceso sin importancia, pero que a pesar de ello, ha dado lugar a la alarma natural entre las personas que asistían a la ceremonia religiosa.

Varias noticias
Las modistas se han reunido hoy en mitin para fundar la sociedad de resistencia. Se aprobó el reglamento y conclusiones relativas a mejoras para la clase.

Barcelona.—La corrida de toros ha sido desastrosa. Los toros de Gomez Civico, malos. Regatería recibió un varazo en la pierna y un botellazo en la cara que le arrojó un zuño que estaba en el tendido.

Gibraltar.—Procedentes de Baleares han fundeado en el puerto 62 buques inmediatamente zarparon 25 para hacer maniobras en el Mediterráneo.

Despachos extranjeros dicen que los japoneses harán un esfuerzo sobrehumano para tomar por asalto a Port Arthur. Realizarán el ataque por mar y tierra.

Los japoneses que atacaron a los rusos en el último combate ascendían a 40 000 hombres. Se comenta mucho que la victoria obtenida por los japoneses, les costara 10 000 bajas entre muertos y heridos.

El general Kurapatkine al frente de 31 000 hombres piensa dar la batalla al general Kuroki.

Advertencia

A las cuatro y media de la madrugada, hora en que cerramos la edición de provincias, no hemos recibido el servicio «De madrugada» que nuestro diligente corresponsal nos comunica diariamente.

ESTAFETA LOCAL

Table with columns: Valores de Navarra, COTIZACION DE AYER, PRECIOS, Antr., Ult. Rows include: Deuda provincial al 4 por 100, Deuda municipal al 4 por 100, Crédito Navarro, La Papelera Española, etc.

Nodrizas
Hay una casada de 30 años de edad y cinco días de leche, que desea criar en su pueblo de Artazu; para mas detalles dirigirse a Dominica Arizcuren vecina de dicho pueblo de Artazu.

Nodrizas
Se necesita una de leche fresca, para casa de los padreade la criatura, calle Mayor 94, 1.º

Nodrizas
Se necesita una nodriza para criar en casa de los padres de la criatura en Pamplona. En la calle Mañeta, 18, 1.º darán razón.

Para fonda
Desde 1.º de Junio próximo se arriendan en la calle Estafeta 15 los locales que ha ocupado la fonda del Norte del señor Aramendía. Darán razón calle de Javier 2, 3.º.

Pérdida
El que hubiese recogido un perrito blanco pequeño con una mancha negra que se extravió en el día de ayer, haga el favor de entregarlo en la confitería de Pomsres, y se le gratificará.

Subasta de sebos y pieles
La Junta de Abastos de la villa de Lumbier hace saber: Que a las once horas del día 1.º de Junio próximo, celebrará subasta que tendrá lugar en el salón de actos públicos de la casa Consistorial, para la venta por remate de las pieles y sebos de carnero, cordero, oveja, irasco y vacunos de las reses que se sacrifican durante un año contado desde 1.º del mes actual a 30 de Abril de 1905 con destino al abastecimiento de su carnicería; bajo el tipo de postura y condiciones que se leerán en el acto de la subasta.

Lumbier 26 de Mayo de 1904.—El Presidente, Marcelino Seriola.

Serrería mecánica
DE RICARDO LASTERRA Y C.ª, Caperoso. Hechas las compras para el presente año, podemos ofrecer a nuestra numerosa clientela, además de las clases para sierra, las tenemos tambien en medera deigada para obras de menor importancia; hay tambien una partida de postes, tabla superior para trillos, tablas de zaga para carreteros, yugos, azquetes, tabla para tableros de carro, tablonas de huya, de robe y maderas de olmo; todo a precios muy arreglados.

Venta de cachorros
Se vende dos magníficos cachorros de caza, clase pointer y de dos meses. Dirigirse a la calle San Nicolás 31, zapatería de Petit.

La Barcelonesa
Hace liquidación de todas las existencias de trajes de niños con gran rebaja, por retirarse del comercio, Mercaderes 12.

Eh, ¡Alto ahí!
En la calle de Santo Andía núm. 29, segundo piso se hacen los bezales de reglamento; el único que los hace en Pamplona más sólidos y más baratos y más cómodos. No confundirse, Santo Andía, 29, piso segundo. Por mayor y menor.

Casa de recreo
Se vende una de nueva construcción en Mugaire. Informar Agustín Trías, Moriones 1 y 3 comercio, Pamplona.

Venta de casa
Se vende la casa número 71 de la calle Pelletjerías de esta ciudad. Informar en la misma calle núm. 98, Cárlos Martínez.

Establecimientos
PROVINCIALES DE BENEFICENCIA
Siendo necesarias 250 camas de hierro con destino al Manicomio de Navarra, se admitirán proposiciones en pliegos cerrados hasta la una de la tarde del día 1.º de Junio próximo en la Administración de estos Establecimientos, debiendo sujetarse en un todo a los modelos que se hallan de manifiesto en dicho Manicomio, modificados con arreglo a las explicaciones que dará el señor Director Ejecutivo del mismo.

Denticina Ayala
Los niños vencen con facilidad el grave período de la dentición, usando esta denticina que hasta hoy no tiene rival por sus resultados, por sus resultados, siempre seguros. Farmacias y droguerías y en la de Arteaga, Pamplona.

Establecimiento
PROVINCIALES DE BENEFICENCIA
Siendo necesarias trescientas setenta y cinco arrobas de lana de carnero churro del país, con destino al Manicomio Navarro, se admitirán proposiciones bajo pliego cerrado hasta el día 15 de Junio con sujeción a las condiciones que obran en la Administración de los mismos sito en el Hospital.

Se vende
una fábrica de aserrar madera y una máquina de vapor con sus correspondientes aparatos para aserrar. Igualmente se admite un socio. Para más pormenores dirigirse a don Santia go Lacunza, cartaría de Iroz.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

Se vende
una fábrica de aserrar madera y una máquina de vapor con sus correspondientes aparatos para aserrar. Igualmente se admite un socio. Para más pormenores dirigirse a don Santia go Lacunza, cartaría de Iroz.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

Se vende
una fábrica de aserrar madera y una máquina de vapor con sus correspondientes aparatos para aserrar. Igualmente se admite un socio. Para más pormenores dirigirse a don Santia go Lacunza, cartaría de Iroz.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

FABRICA DE PARAGUAS Y SOMBRILLAS
El mejor y más completo surtido de SOMBRILLAS lo mismo que una variedad asombrosa en BASTONES encontrará quien visite esta paraguitería, siendo los precios tan económicos que están a la altura de todas las fortunas.

Venta de casas y tierras
Se desean vender las casas, tierras y pertenencias de los herederos de don Raimundo Ustarroz, del pueblo de Iso. Darán informes en Lumbier don Gabriel Sanz, y en Pamplona Celestino Ustarroz, San Ignacio 10.

La Azucarera Navarra
Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad y de conformidad con lo que previenen los Estatutos se convoca a los señores Accionistas a Junta general ordinaria que se celebrará el día 1.º de Junio próximo a las once de la mañana en el domicilio social, calle de Cinchilla núm. 6, con el objeto de dar cuenta del balance anual, acordar la forma de proceder a la liquidación definitiva de la Sociedad y nombrar un Sr. Accionista que reemplace a uno de los designados anteriormente como liquidador.

La Instaladora Moderna
Venta de toda clase de maquinaria y material eléctrico a precios de fábrica. Transportes de fuerza.—Instalaciones de luz. Precios sin competencia.

Yrazu y Compañía
BANCA
Calle Moreno, 967, Buenos Aires
Esta antigua casa además de las operaciones coherentes al ramo, tiene una sección para el servicio de PASAJES para Europa y América siendo su único representante en España y Francia don Antonio Iriarte de Tolosa, (Guipúzcoa) a quien pueden dirigirse los interesados y hallarán ventajas.

Nodrizas
Hay una, casada, de 32 años de edad y ocho días de leche, que desea criar en su casa del pueblo de Arizletas; para mas informes a Eufemia Martínez, calle San Francisco 10, 2.º izquierda.

Sastrería
En la Bajada de Carnicerías núm. 1 piso 3.º se necesitan oficiales que sepan su obligación.

Borrega
En el pueblo de Aldunate y en casa de don Francisco Ojar, se halla una borrega extraviada; está a disposición de su dueño, siempre que éste dé razón de las marcas y señales que tiene.

Guerra á los chinches
Para cal buena y barata y de la más superior preguntar por Michel, porque tiene la mejor; es el que tiene las mejores existencias tanto en piedra como en pasta, para blanquear y sulfatar. Calle Pelleguerías, 41 y 43.

Filtros de comedor
de aguas completamente puras, se hacen de encargo. Solo por dos meses. Dormitales, número 28, entresuelo.—M. Bosado.

Abanicos
Se acaba de recibir un completo y variado surtido en gasa y japoneses, variedad en todas clases y precios, elegantes abanicos perfumados, última novedad.—Precios sin competencia. Casildo Iriarte, Pozo blanco 24 y 26.

Segadoras, atadoras
Y AGAVILLADORAS.—Mc Cormick
Representantes exclusivos para Navarra, Aragón y Rioja. HUIOI MUGICA Y C.ª PAMPLONA

Venta de postes
INYECCION DE CASTAÑO Y PINO
Inyectados con sulfato de cobre por el sistema Boucherie. Preparados con el Carboliuemo (contra la podredumbre de la madera) a precios económicos.

Venta de huesillo
En la calle de Cadarsa (don Luis), antigua casa de Andiarrena, hay una partida de huesillo de unos 340 robos, que se venderán en un solo lote ó por partidas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

Ganado
Se venden ó cambian por carneros 300 borregos que se hallan en término de Aforbe; también tiene de venta corderos, y toda clase de ganado. Diríjase a don Clemente Guruchuri, Falces.

Grabado en vajilla
de cristal, enlaces de dos letras desde 1'80 pesetas docenas; nombres a 0,30 pieza. Procedimiento especial, L. Ripalda, San Nicolás 13 1.º v s m

No confundirse
Las verdaderas máquinas trilladoras reformadas se construyen en el taller de Pedro Nagore y Rufino Lecunberri, herrero y cerrajero, San Martín de Unx.

Un buen negocio
Se traspasa, ó admite socio para una industria muy acreditada de gran producción y montada con todos los adelantos más modernos en maquinaria movida por electricidad. Informarán expresamente a los interesados en el Comercio de don Agustín Trías, Pozo Blanco 1 y 3 Pamplona.

El Ayuntamiento
DE BARASOAIN
Saca por segunda vez a subasta, que tendrá lugar el 29 del actual a las once, el arriendo de la carnicería bajo el tipo de 4.000 pesetas que ha quedado hecha con la rebaja del 20 por 100, y demás condiciones que obran de manifiesto en Secretaría.

A los contratistas de obras
BUENA OASION
Se venden 1702 metros lineales de rails de peso de 10 kilogramos cada metro lineal, en muy buen uso y completos con todos sus accesorios para colocarlos desde luego donde convengan; el que desee comprarlos puede dirigirse a Burguete a D. Leandro Desmarry.

Caballo y coche charret
Se venden en muy buena condición. Diríjase a don José Muga, fábrica de Bascuas, calle de la Ciudadela, núm. 1.

Las tres BBB
GRAN BAZAR DE CALZADO MAYOR 2 y 4
Tengo el honor de participar a mi numerosa clientela y al público en general, que he recibido un variado y elegante surtido para verano para caballeros, señoras y niños de las principales fábricas de España con las cuales tengo hecho mis compromisos para que nadie en esta capital pueda competirme en precios.

Gran feria de ganados
EN LOGROÑO
DEL 8 AL 12 DE JUNIO DE 1904. Premios en metálico y diplomas

Vacuna
Se recomienda a los Ayuntamientos y particulares la vacuna procedente del Instituto Bacteriológico vacinal Suizo de Berna, que se vende en estuches y frascos a los precios siguientes:

Ayuntamiento
DE MURILLO EL FRUTO
El día 9 de Junio próximo a la hora de las once, se subastarán en la Casa municipal las pieles que resulten en la carnicería de esta villa durante un año, bajo las posturas y condiciones que ha fijado la Junta de Abastos.

Carneros gordos
Se venden 200 carneros gordos se cederán juntos ó por lotes. Diríjase a don Domingo Bea vecino de Sesma.

Buen negocio
Se venden los caballitos que están funcionando a la entrada de la Taconera. Es un buen negocio para el que pueda atenderlo, y con seguridad no hay capital mejor empleado y por sí solo puede constituir una manera de vivir. Informarán Mayor 87, 8.º

MARIA LUISA SERAPIA AYALA Y PASCUAL
SUBIO AL CIELO
AYER A LAS DOCE Y MEDIA, A LA EDAD DE ONCE MESES

Sus padres don José y doña María, hermano, abuela, tíos, primos y demás parientes

Suplican a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a la Misa de Gloria, que se celebrará en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, hoy lunes, 30 del actual, a las once de la mañana.

Pamplona 30 de Mayo de 1904.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

HERNIAS (quebraduras)
DEFORMIDADES DE HUESOS
Aparatos Mecánico Reguladores
Llegará a Pamplona y recibirá en el Hotel La Perla los días 2 y 3 de Junio de once a seis, el director técnico del Gabinete Mecanotéropico de Madrid, Preclados, 34 y 36, a todos los que deseen adquirir modernos aparatos especiales articulados para tratamiento y curación de hernias (quebraduras) y deformidades óseas.

# AGUA DE LOECHES

## PURGANTE Y CURATIVA

Antiparasitaria, antihéptica, antisifilítica, antiescrfulosa, antibiliosa y reconstituyente. Cincuenta y cuatro años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y en competencia con sus similares nacionales y extranjeras; en la de Niza, de 1884, se la concedió el

### Unico gran diploma de honor

EL AGUA NATURAL de LA MARGARITA EN LOECHES usada convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, manzanilla ó flor de malva, por sus virtudes antiséptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, infartos del hígado críspeta, catarros gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer.

En ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones avanzadas con el uso del agua en bebida. El Agua embotellada, no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el

Depósito Central.—Jardines, 15 bajos,—MADRID.

**PILDORAS MOUSSETTE**  
Neuralgias  
Jaqueca  
Ciática  
CLIN Y COMAR - PARIS  
EN TODAS LAS FARMACIAS

La Petite Gironde es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 2,75 pesetas al mes, haciendo la suscripción en casa Hijos de Aramburu, en San Sebastian.

EXIJAN Vds.  
LA PILDORA BLANCA las pilulas DEHAUT A PARIS impresas en azúcar.  
Las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT se toman al comer.  
Las menos COSTOSAS y las más activas.

SEGADORAS, ATADORAS, AGAVILLADORAS y Guadañadoras  
Mc Cormick Chicago (E. U.)  
Las más modernas, las más perfectas, las de más duración y las de mayor confianza para los agricultores. Los testimonios de todos cuantos las han adquirido en el último año de 1903 garantizan su perfecto funcionamiento.—Se servirán inmediatamente cuantos pedidos se hagan, mandando en su día montados prácticos que enseñen su uso. Gran existencia de piezas de recambio.  
Representantes para Navarra Aragón y Rioja Huici Múgica y C.ª Pamplona. 100-33

### Servicios de la Compañía Transatlántica

Lin. de Filipinas.—Troca viaje anual, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, el 2 y 30 Enero, 27 Febrero, 26 Marzo, 23 Abril, 21 Mayo, 18 Junio, 16 Julio, 13 Agosto, 10 Septiembre, 8 Octubre, 6 Noviembre y 3 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapur y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, Oshima, Japon y Australia.  
Línea de Cuba y Méjico.—Servicio mensual á Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Combinaciones para el litoral de Cuba; centro de América y Norte y Sur del Pacífico.  
Línea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana, y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite para Puerto Plata; con trasbordo en Habana.  
Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 18 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello y La Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico.  
Línea de Canarias.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Casablanca, Masagán, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, agregando por Cádiz, Acentejo, Valencia y Barcelona.  
Línea de Fernando Poo.—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Cádiz el 28 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escala en Casablanca, Masagán y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea.  
Línea de Tanager.—Salidas de Cádiz: lunes miércoles y viernes.  
Salidas de Tanager: martes, jueves y sábado.  
Línea de Buenos Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Valencia el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.  
Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Pamplona.

## LA REGENERACION

Sociedad Anónima de Crédito y Seguros  
Constituida legalmente ante el Notario de Zaragoza don Roque Logroño, por escritura de 17 de Diciembre de 1908 é inscrita en el Registro Mercantil.  
Capital social. . . . . 500.000'00 pesetas  
Primas á cobrar . . . . . 33.156'24  
Garantía total . . . . . 538.156'24 pesetas  
DOMICILIADA EN ZARAGOZA  
Especialidad en el seguro contra los perjuicios que sobrevienen á consecuencia de los Incendios y sobre la muerte é inutilización del ganado caballar, mular, asnal y vacuno, con préstamo sobre el seguro al 6 por 100 anual.  
Dirigirse para más detalles á DON MARIANO HUARTE, Representante general. Mayor 94, 2.ª PAMPLONA, ó á los Agentes locales, de esta Sociedad.

## VINO PINEDO DE KOLA

### TONICO NUTRITIVO

Diploma de honor, cruz de mérito y medalla de oro. Exposición Internacional de Mar sella 1903. Grand Prix en la Exposición Internacional de Londres.  
(Kola, Coca, Guarana, Cacao y Fósforo asimilable)  
Cura la Anemia, Raquitismo, Enfermedades nerviosas y del corazón, Afecciones gástricas, Digestiones difíciles. Atonía intestinal, etc. Indispensable á las señoras durante el embarazo y á los que efectúan trabajos intelectuales ó físicos sostenidos.—SIN RIVAL PARA LOS NIÑOS Y ANCIANOS.  
Farmacia de Pinedo é Hijos, Cruz 10, y Gran Via BILBAO.  
EN PAMPLONA, Farmacia de Marquina. Pídase en todas las Farmacias.

## LA CATALANA

Sociedad de seguros contra incendios á prima fija  
37 AÑOS DE EXISTENCIA  
—GARANTIAS—  
Capital social: Ptas. 5.000.000 18.294.501'73  
Reservas y primas 13.294.501'73  
Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423'53  
Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Sinistros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260'39  
¿Queréis hacer un seguro bien garantido?  
Aseguros de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conocéis personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.  
El comisionado principal, SEBASTIAN GASTREANA.—Oficinas: Plaza del Castillo 86, PAMPLONA.

CATARROS, TOS PERTINAZ, BRONQUITIS  
PLEURESIA  
TISIS PULMONAR, TUBERCULOSIS  
**CÁPSULAS SERAFON**  
GUAYACOL - IODOFORMO  
y  
Cápsulas Serafon de Guayacol, Iodoformo y Eucaliptol  
JARABE de Guayacol y Bromoformo SERAFON  
contra la COQUELUCHE (Tos ferina)

Abonos minerales  
Superfosfatos de St. Gobain y de otras acreditadas fábricas, hay de venta en el almacén de los señores Veramendi, Forti y Compañía, situado en la calle de Estafeta, núm. 56, Pamplona.

PILDORAS Y JARABE BLANCARD  
con Ioduro de Hierro inalterable  
CONTRA  
la Anemia, la Pobreza de la Sangre, la Opilacion, la Escrófula, etc.  
Enajase el Producto verdadero con la Firma BLANCARD y las señas 40, Rue Bonaparte, en Paris.  
Precio: PILDORAS, 4fr. y 2fr.25; JARABE, 3fr.

## The Mutual Life Insurance Company of New York

(La Mutual Life)  
COMPANIA DE SEGUROS DE VIDA Y RENTAS VITALICIAS  
La más rica é importante del mundo establecida legalmente en España  
LA DE PRIMAS MAS ECONOMICAS Y LA QUE MAYORES BENEFICIOS REPARTE A SUS ASEGURADOS  
POSEE LAS MAYORES GARANTIAS  
1.900 millones de pesetas  
Desde su fundación en el año 1843 ha satisfecho á sus asegurados ó invertido para beneficio suyo.  
Ptas. 4.848.000.000, oro  
Antes de hacer un seguro de vida enterarse de las condiciones de LA MUTUAL LIFE.  
Dirección General para España: calle de Sevilla, números 12 y 14, Madrid.  
Banquero de esta compañía en España «LE CREDIT LYONNAIS.» Agente general en Navarra, José Palacios, Dormitoria, 9, principal.

## CONTRABEXIS GRAU-INGLADA

TOS-BRONQUITIS-CATARROS y AFECCIONES PULMONABES. Medicamento racional y moderno para combatir la TUBERCULOSIS, encontrando los enfermos alivio inmediato siempre y curándose radicalmente las más de las veces. Fórmula conocida á base de TERPINOL, GUAYACOL, HEROINA Y BROMOFORMO, lo cual facilita el que los médicos puedan prescribirlo con entera confianza, pudiendo asegurar que cuantos lo han ensayado continúan recetándolo á sus enfermos.  
Véndase al por mayor en los Centros de productos farmacéuticos, y al por menor á 3,50 pesetas frasco, en Pamplona, en las farmacias de los Eres. Marquina y Azuinaga, y en la del autor  
**Farmacia GRAU INGLADA, Asalto, núm 4, Barcelona.**

### Tónico-genitales Del doctor Morales

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la impotencia, debilidad, espermato reo y esterilidad.  
Cuentan 24 años de éxito y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas, á 80 sales caja, y se remiten por correo á todas parte —Dr. Morales, Carreías, núm. 49 Madrid.  
Pamplona, farmacia de J. Valencia.

### Vacuna

Se recomienda á los Ayuntamientos y particulares la vacuna procedente del Instituto Bacteriológico vacinal Suizo de Berna, que se vende en estuches y frascos á los precios siguientes:  
Frasco para 60 vacunaciones 15 pesetas.  
Frasco para 30 vacunaciones 8 pesetas.  
Estuche con cinco tubos para 15 vacunaciones 4 id.  
Estuche con un tubo para tres vacunaciones una peseta.  
Dirigirse al representante en Pamplona don Valentin Marquina, Nueva, 1 Farmacia.  
M A mt. d. —15

## Pasatiempos

Sección extraordinaria  
Soluciones á los pasatiempos publicados en la sección extraordinaria del día 16.  
Ocharadas: Deméstica — Mayoría — Brigida — Aurelio — Acalorado — Bilbao — Macareno — Asimilado — Traspaso — Jacarandosamente — Panamá — Fusil — Lancha — Estanque — Casaca. Tarjeta anagrama. — José Marina y Vega.  
TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «Tres miradas y dedicada á O. Alsop».  
**Z. Mendez Luque**  
LA JAVA  
Con las precedentes letras de esta tarjeta formar el nombre y dos apellidos de un elocvente orador.  
OHARADA 1.ª  
Remitida por «Un desconatinopolizado».  
Prima, prima, prima, prima  
[Tres dos tu cuerpo precioso! ahí vá la bota echa un trago y siga mi nifia el todo.]

OHARADA 2.ª  
Remitida por «El peor labrador de Mérida».  
Segunda tiempo de verbo, tres tres igual á tres prima, prima tres igual á todo; ¡cualquiera entienda este enigma!  
OHARADA 3.ª  
Remitida por ídem.  
Prima dos tercia me salió la noche por conducir á la un dos tres en coche.  
OHARADA 4.ª  
Remitida por «Un defensor de los intereses de don Cándido».  
Dices que prima dos tres es hombre muy prima tercia y en mi vida he visto otro hombre que más dos tercia meta.  
OHARADA 5.ª  
Remitido por «Tapé de vieja».  
Primera quema las fauces segunda el cutis abraza y el todo es valle famoso en el reino de Navarra.  
OHARADA 6.ª  
Remitida por «Novejarquito».  
Hoy acabo de comer una todo de tres cuatro; pues con verdadero empeño, un dos tres me la ha dado.  
OHARADA 7.ª  
Remitida por «Las hijas de cuatro robadi».

cas», y dedicada á «Las tres del costurero de la A.»  
Mira el prima, prima dos, todo buenos tengo yo.  
OHARADA 8.ª  
Remitida por «Artemisa».  
Dicen que se un tres don Juan y es que de dos tres le han dado porque ayer le han encontrado una todo en el gaban.  
OHARADA 9.ª  
Remitida por ídem.  
Y las tres cuatro asolé yo á una dos prima subí y en todas partes dejé un dos tres cuatro de mí.  
OHARADA 10.ª  
Remitida por ídem.  
En la ciudad de una dos, tres prima querida Inés rizando el una dos tres al señor don Nicanor.  
OHARADA 11.ª  
Remitida por «Un sabio que sabe contar».  
A la segunda la forma una nota musical, y á la primera con tercia en los libros hallaras y el todo es parte del cuerpo que se halla en un animal.

OHARADA 12.ª  
Remitida por «Un republicano de R. R. R.»  
¡A cuántos mató mi prima! y á cuántos curó mi dos! pero ¿a cuántos dió la muerte mi todo, sin compasión?  
OHARADA 13.ª  
Remitida por «Un neo y un clerical».  
La otra tarde don Antonio decía de esta mansra á su hijo (más tronera y más feo que un demonio): Dos primera, que me matas, ¿desde cuando cuatro tres lo de la prima dos cuarta? —Desde el día San Andrés. —La cosa una dos tercia para cuando yo haya vuelto, y si está una dos tres cuarta (ya puede ser lo que quiera) dos prima lo que has resuelto antes que de aquí yo parta.,  
TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «P. Pito».  
**Eugenio Arrastia Mora**  
ROGER LLAVERIA SAILA  
Rancheros Regt.º Cantabria  
Con las precedentes letras de esta tarjeta, formar el nombre de una preciosa zarzuela en un acto, los nombres y primer apellido de los autores de la letra y el primer apellido de los autores de la música.  
D. CÁNDIDO

## EL ECO DE NAVARRA

### Sexto concurso LIBRE

habitante en para optar al premio ofrecido, indica el número siguiente:  
Firmado  
Contraseña  
SECCION DE PASATIEMPOS